Gen

Chapter 10

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1

וְאֵלֶּה	תּוֹלְדֹת	בְּנֵי־	נֹחַ	שֵׁם	חָם	וָיָפֶת	וַיִּוָּלְדוּ	לָהֶם	בָּנִים	אַחַר	הַמַּבּוּל׃
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
H0428	H8435		H5146	H8035	H2526	H3315	H3205				H3999

শেম□ হাম ও যেফৎ এই তিনজন ছিল নোহর পুত্র□ বন্যার পরে এই তিনজনের আরও বহু সন্তান সন্ততির জন্ম হল□ শেম□ হাম ও যেফতের উত্তরপুরুষরা□

2

בְּנֵי	יֶפֶת	גֹּמֶר	וּמָגוֹג	וּמָדַי	וְיָוָן	וְתֻבָל	וּמֶשֶׁךְ	וְתִירָס׃
—	—	—	—	—	—	—	—	—
	H3315	H1586	H4031	H4074	H3120	H8422	H4902	H8494

যেফতের পুত্রগণ হল□ গোমর□ মাগোগ□ মাদয়□ যবন□ তূবল□ মেশক এবং তীরস□

3

וּבְנֵי	גֹּמֶר	אַשְׁכְּנַז	וְרִיפַת	וְתֹגַרְמָה׃
—	—	—	—	—
	H1586	H0813		H8425

গোমরের পুত্রগণ হল□ অস্কিনস□ রীফৎ এবং তোগর্ম□

4

וּבְנֵי	יָוָן	אֱלִישָׁה	וְתַרְשִׁישׁ	כִּתִּים	וְדֹדָנִים׃
—	—	—	—	—	—
	H3120	H0473	H8659	H3794	H1721

যবনের পুত্রগণ হল□ ইলীশা□ তর্শীশ□ কিত্তীম এবং দোদানীম□

5

מֵאֵלֶּה	נִפְרְדוּ	אִיֵּי	הַגּוֹיִם	בְּאַרְצֹתָם	אִישׁ	לִלְשֹׁנוֹ	לְמִשְׁפְּחֹתָם	בְּגוֹיֵהֶם׃
—	—	—	—	—	—	—	—	—
H0428	H6504	H0339		H0776	H0376	H3956	H4940	

ভূমধ্যসাগর অঞ্চলে যে সকল মানুষের বাস তারা সকলেই যেফতের সন্তানসন্ততি□ প্রত্যেক পুত্রের নিজস্ব ভূমি ছিল□ সমস্ত পরিবারই বৃদ্ধি পেতে পেতে একটি জাতিতে পরিণত হয়□ প্রত্যেক জাতির নিজস্ব ভাষা ছিল□

6

וּבְנֵי	חָם	כּוּשׁ	וּמִצְרַיִם	וּפוּט	וּכְנָעַן׃
—	—	—	—	—	—
	H2526		H4714	H6316	

হামের পুত্রগণ হল□ কূশ□ মিশর□ পূট এবং কনান□

7

וּבְנֵי	כוּשׁ	סְבָא	וַחֲוִילָה	וְסַבְתָּה	וְרַעְמָה	וְסַבְתְּכָא	וּבְנֵי	רַעְמָה	שְׁבָא	וּדְדָן׃
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
		H5434	H2341	H5454	H7484	H5455		H7484	H7614	

কূশের পুত্রগণ হল□ সবা□ হবীলা□ সপ্তা□ রয়মা এবং সপ্তক□ রয়মার পুত্রগণ হল□ শিবা এবং দদান□

8

וְכוּשׁ	יָלַד	אֶת־	נִמְרֹד	הוּא	הֵחֵל	לִהְיוֹת	גִּבֹּר	בָּאָרֶץ׃
—	—	—	—	—	—	—	—	—
	H3205	H0853	H5248	H1931		H1961	H1368	H0776

নিম্রোদ নামেও কূশের এক পুত্র ছিল□ কালক্রমে নিম্রোদ দারুন শক্তিমান পুরুষে পরিণত হয়□

9 הוּא־ הָיָה גִבֹּר־ צַיִד לִפְנֵי יְהוָה עַל־ כֵּן יֵאָמַר כְּנִמְרֹד גִּבּוֹר צַיִד לִפְנֵי יְהוָה׃

H1931 H1961 H1368 H6440 H3068 H0559 H5248 H1368 H6440 H3068

প্রভুর সম্মুখে নিম্রোদ একজন বড় শিকারী হয়ে উঠল□ সেজন্য তার সঙ্গে অন্যান্য লোকদের তুলনা করে সকলে বলতো□ “ঐ মানুষটি নিম্রোদের মত□ এমন কি প্রভুর সামনেও দারুণ শিকারী□”

10 וַתְּהִי רֵאשִׁית מַמְלַכְתּוֹ בָּבֶל וְאֶרֶךְ וְאַכַּד וְכַלְנֵה בְּאֶרֶץ שִׁנְעָר׃

H1961 H7225 H4467 H0894 H0751 H0390 H0776 H8152

নিম্রোদের রাজত্ব বাবিল থেকে শিনিয়র দেশে এরক অক্কদ এবং কল্নী পর্যন্ত বিস্তৃত হয়েছিল□

11 מִן־ הָאָרֶץ הַהִוא יָצָא אַשּׁוּר וַיִּבֶן אֶת־ נִינְוֵה וְאֶת־ רְחֹבֹת עִיר וְאֶת־ כָּלַח׃

H0776 H1931 H3318 H0804 H1129 H0853 H5210 H0853 H7344 H0853 H3625

নিম্রোদ অশূরেও গিয়েছিল□ নিম্রোদ অশূর দেশে নীনবী□ রহোবোৎ□পুরী□ কেলহ এবং

12 וְאֶת־ רֶסֶן בֵּין נִינְוֵה וּבֵין כָּלַח הִוא הָעִיר הַגְּדֹלָה׃

H0853 H7449 H0996 H5210 H0996 H3625 H1931

রেষণ □নীনবী এবং কেলহের মধ্যবর্তী ভূভাগে রেষণ মহানগরের পত্তন হয়□□

13 וּמִצְרַיִם יָלַד אֶת־ לוּדִים וְאֶת־ עֲנָמִים וְאֶת־ לְהָבִים וְאֶת־ נַפְתֻּחִים׃

H4714 H3205 H0853 H3866 H0853 H6047 H0853 H3853 H0853 H5320

মিশর ছিল লূদীয়□ অনামীয়□ লহাবীয়□ নপ্তুহীয়□

14 וְאֶת־ פַּתְרֻסִים וְאֶת־ כַּסְלֻחִים אֲשֶׁר יָצְאוּ מִשָּׁם פְּלִשְׁתִּים וְאֶת־ כַּפְתֹּרִים׃ ס

H0853 H6625 H0853 H3695 H3318 H8033 H6430 H0853 H3732

পথ্রোষীয়□ কস্লূহীয় আর কপ্তোরীয় অঞ্চলগুলির অধিবাসীদের জনক□ □পলেষ্টীয়রা কস্লূহীয় দেশ থেকে এসেছিল□□

15 וּכְנַעַן יָלַד אֶת־ צִידֹן בְּכֹרוֹ וְאֶת־ חֵת׃

H3205 H0853 H6721 H1060 H0853 H2845

কনান ছিল সীদোনের পিতা□ সীদোন কনানের প্রথম সন্তান□ কনান হিত্তীয়দের পূর্বপুরুষ হেতেরও পিতা ছিলেন□ হেৎ থেকে হিত্তীয়দের উদ্ভব□

16 וְאֶת־ הַיְבוּסִי וְאֶת־ הָאֱמֹרִי וְאֵת הַגִּרְגָּשִׁי׃

H0853 H2983 H0853 H0567 H0853 H1622

কনান ছিলেন যিবুষীয়□ ইমোরীয় জনগোষ্ঠী□ গির্গাশীয়দের পিতা□

17 וְאֶת־ הַחִוִּי וְאֶת־ הָעַרְקִי וְאֶת־ הַסִּינִי׃

H0853 H2340 H0853 H6208 H0853 H5513

হিব্বীয় জনগোষ্ঠী□ অর্কীয় জনগোষ্ঠী□ সীনীয় জনগোষ্ঠী□

18 וְאֶת־ הָאַרְוָדִי וְאֶת־ הַצְּמָרִי וְאֶת־ הַחֲמָתִי וְאַחַר נָפֹצוּ מִשְׁפְּחוֹת הַכְּנַעֲנִי׃

H0853 H0721 H0853 H6786 H0853 H2577 H4940

অর্বদীয় জনগোষ্ঠী□ সমারীয় জনগোষ্ঠী এবং হমাতীয় জনগোষ্ঠী কনান থেকে উদ্ভূত হয়□ পরে কনানীয় গোষ্ঠীগুলি পৃথিবীর বিভিন্ন অংশে ছড়িয়ে পড়ল□

19

Hebrew	Strong's
וַיְהִי	H1961
גְּבוּל	H1366
הַכְּנַעֲנִי	
מִצִּידֹן	H6721
בֹּאֲכָה	H0935
גְרָרָה	H1642
עַד־	H5704
עַזָּה	H5804
בֹּאֲכָה	H0935
סְדֹמָה	H5467
וַעֲמֹרָה	H6017
וְאַדְמָה	H0126
וּצְבֹיִם	H6636
עַד־	H5704
לָשַׁע׃	H3962

কনানীয়দের দেশ উত্তরে সীদোন থেকে দক্ষিণে গরার পর্যন্ত□ পশ্চিমে ঘসা থেকে পূর্বে সদোম ও ঘমোরা পর্যন্ত এবং অদ্মা ও সবোয়ীর থেকে লাশা পর্যন্ত বিস্তৃত ছিল□

20

Hebrew	Strong's
אֵלֶּה	H0428
בְנֵי־	
חָם	H2526
לְמִשְׁפְּחֹתָם	H4940
לִלְשֹׁנֹתָם	H3956
בְּאַרְצֹתָם	H0776
בְּגוֹיֵהֶם׃	
ס	

এই সমস্ত মানুষই ছিল হামের উত্তরপুরুষ□ এইসব পরিবারগুলির নিজস্ব ভাষা ও নিজস্ব দেশ ছিল□ তারা ক্রমে ক্রমে পৃথক পৃথক জাতি হয়ে উঠল□

21

Hebrew	Strong's
וּלְשֵׁם	H8035
יֻלַּד	H3205
גַּם־	H1571
הוּא	H1931
אֲבִי	H0001
כָּל־	H3605
בְּנֵי־	
עֵבֶר	H5677
אֲחִי	H0251
יֶפֶת	H3315
הַגָּדוֹל׃	

যেফতের বড় ভাই ছিল শেম□ শেমের একজন উত্তরপুরুষ হল এবর এবং এবর সমস্ত হিব্রু জনগোষ্ঠীর জনক রূপে পরিচিত□

22

Hebrew	Strong's
בְּנֵי	
שֵׁם	H8035
עֵילָם	
וְאַשּׁוּר	H0804
וְאַרְפַּכְשַׁד	H0775
וְלוּד	H3865
וַאֲרָם׃	H0758

শেমের পুত্ররা হল□ এলম□ অশূর□ অর্ফক্ষদ□ লূদ এবং অরাম□

23

Hebrew	Strong's
וּבְנֵי	
אֲרָם	H0758
עוּץ	H5780
וְחוּל	H2343
וְגֶתֶר	H1666
וָמַשׁ׃	H4851

অরামের পুত্রেরা হল□ উষ□ হূল□ গোখর এবং মশ□

24

Hebrew	Strong's
וְאַרְפַּכְשַׁד	H0775
יָלַד	H3205
אֶת־	H0853
שָׁלַח	H7974
וְשֶׁלַח	H7974
יָלַד	H3205
אֶת־	H0853
עֵבֶר׃	H5677

অর্ফক্ষদের পুত্র শেলহ□ শেলহের পুত্র এবর□

25

Hebrew	Strong's
וּלְעֵבֶר	H5677
יֻלַּד	H3205
שְׁנֵי	H8147
בָנִים	
שֵׁם	H8034
הָאֶחָד	H0259
פֶּלֶג	H6389
כִּי	
בְיָמָיו	H3117
נִפְלְגָה	H6385
הָאָרֶץ	H0776
וְשֵׁם	H8034
אָחִיו	H0251
יָקְטָן׃	H3355

এবরের দুই পুত্র□ এক পুত্রের নাম পেলগ□ তার আমলে পৃথিবী বিভক্তহয় বলে তার ঐ নাম হয়□ অন্য পুত্রের নাম যক্তন□

26

Hebrew	Strong's
וְיָקְטָן	H3355
יָלַד	H3205
אֶת־	H0853
אַלְמוֹדָד	H0486
וְאֶת־	H0853
שָׁלֶף	H8026
וְאֶת־	H0853
חֲצַרְמָוֶת	H2700
וְאֶת־	H0853
יָרַח׃	H3392

যক্তনের পুত্রেরা হল□ অল্মোদদ□ শেলফ□ হৎসর্মাবৎ□ যেরহ□

27

Hebrew	Strong's
וְאֶת־	H0853
הֲדוֹרָם	
וְאֶת־	H0853
אוּזָל	H0187
וְאֶת־	H0853
דִּקְלָה׃	H1853

> হদোরাম৷ উবল৷ দিক্ল৷

28

וְאֶת־	עוֹבָל	וְאֶת־	אֲבִימָאֵל	וְאֶת־	שְׁבָא׃
H0853	H5745	H0853	H0039	H0853	H7614

> ওবল৷ অবীমায়েল৷ শিবা৷

29

וְאֶת־	אוֹפִר	וְאֶת־	חֲוִילָה	וְאֶת־	יוֹבָב	כָּל־	אֵלֶּה	בְּנֵי	יָקְטָן׃
H0853	H0211	H0853	H2341	H0853	H3103	H3605	H0428		H3355

> ওফীর৷ হবীলা এবং যোবব৷ এরা সবাই ছিল যক্তনের পুত্র৷

30

וַיְהִי	מוֹשָׁבָם	מִמֵּשָׁא	בֹּאֲכָה	סְפָרָה	הַר	הַקֶּדֶם׃
H1961	H4186	H4852	H0935	H5611	H2022	

> পূর্ব দিকে মেষা এবং পার্বত্য দেশের মধ্যবর্তী ভুভাগে তারা বাস করত৷ মেষা ছিল সফার দেশের দিকে৷

31

אֵלֶּה	בְנֵי־	שֵׁם	לְמִשְׁפְּחֹתָם	לִלְשֹׁנֹתָם	בְּאַרְצֹתָם	לְגוֹיֵהֶם׃
H0428		H8035	H4940	H3956	H0776	

> এরা সবাই ছিল শেমের পরিবারের অন্তর্গত৷ পরিবার৷ ভাষা৷ দেশ ও জাতি অনুসারেই তাদের সাজানো হয়েছে৷

32

אֵלֶּה	מִשְׁפְּחֹת	בְּנֵי־	נֹחַ	לְתוֹלְדֹתָם	בְּגוֹיֵהֶם	וּמֵאֵלֶּה	נִפְרְדוּ	הַגּוֹיִם	בָּאָרֶץ	אַחַר	הַמַּבּוּל׃
H0428	H4940		H5146	H8435		H0428	H6504		H0776		H3999

פ

> এই সবগুলোই নোহের পুত্রদের পরিবার৷ পরিবারগুলি তালিকা তাদের জাতি অনুসারে প্রস্তুত করা হয়েছে৷ প্লাবনের পরে এই পরিবারগুলি থেকেই সারা পৃথিবীতে মনুষ্য সমাজের বিস্তার হয়েছে৷